



He Muka

He Pitopito Kōrero nā Te Taura Whiri i te Reo Māori

Kei Roto

NGĀ WHAKAWHIWHINGA TOHU PĀPĀHO MĀORI 2006	1
Mātakitaki Tonu Mai	3
Haerenga ki Barcelona	3
Mā Te Reo	4
He Hokinga ki Crete	8
Kua puta he hononga ki waenganui i a Whakaata Māori me Te Taura Whiri i Te Reo Māori	10
Tiwaha: He Karapu Reo Māori	10
Te Whakataukī	11
Ākona te Reo	12
Maramataka	12

NGĀ WHAKAWHIWHINGA TOHU PĀPĀHO MĀORI 2006

He kupu mihi tēnei nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ki ngā tāngata katoa i whai pānga ki ngā whakahaerenga mō ngā Whakawhiwhinga Tohu Pāpāho Māori i tū ki Tūranga i te Rāhoroi te 18 o Poutū-te-rangi 2006.

“He whakamanawa ki a mātou te rongo i te reo Māori e kaha kōrerohia ana puta noa i te pō, me te wahapū hoki o te rere. Mai i ngā kaipānui manini rawa atu, a Mātai Smith rāua ko Stacey Morrison tae noa ki ngā kaiurunga whakamiharo, a Julian Wilcox rātou ko Shane Taurima me Kingi

Taurua, i waimarie tahi nei rātou ki ngā momo wāhanga e rua – he ranga wairua tō rātou kohara, me tō rātou hiranga ki te whakamahi i te reo,” te kī a te Toihau o Te Taura Whiri i te Reo Māori, a Patu Hohepa.

“E hiahia ana mātou ki te whakamihhi ki te hunga pāpāho Māori mō tō rātou hiranga me tō rātou ū tonu kia noho ai tō tātou taonga ā-motu, tō tātou reo Māori, hei reo e poipoia ana e te ngutu tāngata i ngā wā katoa. Nā runga i ā rātou whakapaunga kaha me tā rātou ū tonu ki te kaupapa, i kaha ake ai ngā tāngata ki te whakamātau i te whakamahia o te reo Māori – kia kaha ake tātou katoa,” te kī a Patu.

“E tautoko ana mātou i te kōrero o taua pō a te Minita mō ngā Take Māori, e whakatenatena ana i te hunga pakeke ki te whakahauhau me te tautoko i te hunga pāpāho hou e piki ake nei. Me whakarite hoki



Ko te Minita Māori a Parekura Horomia rāua ko Wiremu Pryor

he pūnaha e tautoko ana i ngā mahi whai hiranga reo Māori i roto i ngā mahi whakangungu,” tana kī.

E whakamihhi ana Te Taura Whiri i te Reo Māori i te Whakaruruhau o ngā Reo Irirangi Māori o Aotearoa, Te Rūnanga o Tūranganui-a-Kiwa me Te Rūnanga o Ngāti Porou mō ā rātou manaakitanga, i tino pai ai te hui me ngā whakahaere katoa.

Tata ki te 100 ngā whakauru mō ngā momo wāhanga 10, mai i ngā mema o te whakaruruhau, ngā kaiwhakarato ki te kōtuitui irirangi Māori, a Whakaata Māori, ngā whakaata irirangi rīroa, me ngā kaiwhakarato mō ngā whakaata irirangi.

Ka whakawātia ngā whakaurunga i runga anō i ngā momo āhuatanga pērā ki te pai o te reo Māori, te pai ki te kaiwhakarongo, tōna pai hei whakangahau, te urunga me te whai wāhitanga o te whakaminenga, te

Te Taura Whiri i te Reo Māori

Pouaka Poutāpeta 411

Papa 14 Investment Centre,

Te Ara o Ballance,

Te Whanganui-a-Tara

Waea: 64 4 4710244

Waea whakaahua: 64 4 471 2768

Ī-mēra: tereo@tetaurawhiri.govt.nz

Paetukutuku: www.tetaurawhiri.govt.nz

taha whakarato hangarau, te pai o te hanganga, tōna taketaketanga, tōna auahatanga, tōna ngaiotanga, tōna hāngai me tōna māramatanga.

Anei ngā toa:



Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau -
Hākinakina
Kaiwhiwhi
Julian Wilcox & Te Arahī Maipi
Teihana
Radio Waatea

Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau -
Pāhotanga Taiao
Kaiwhiwhi
Julian Wilcox & Te Arahī Maipi
Teihana
Radio Waatea



Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau -
Rangatahi
Kaiwhiwhi
Miss Kihi & Tumamao Harawira
Teihana
Tai 92 FM



Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau - Momo
Wātea
Kaiwhiwhi
Joylene Rohe Karauria
Teihana
Radio Kahungunu



Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau - Reo Rua
Kaiwhiwhi
Shane Taurima
Teihana
Ruia Mai

Momo Wāhanga
Kaiwhakataki o Te Tau - Reo Rua
Kaiwhiwhi
Shane Taurima
Teihana
Ruia Mai



Momo Wāhanga
Kaiwhakataki Reo Māori - Wahine
Kaiwhiwhi
Ngarimu Daniels
Teihana
Whakaata Māori



Momo Wāhanga
Kaiwhakataki Reo Māori - Tane
Kaiwhiwhi
Mātai Smith
Teihana
Cinco Cine Film Productions Ltd



Momo Wāhanga
Whakaaturanga o Te Tau - Reo Māori
Kaiwhiwhi
Kingi Taurua
Teihana
Radio Waatea

Momo Wāhanga
Kaiwhakataki o Te Tau - Reo Māori
Kaiwhiwhi
Kingi Taurua
Teihana
Radio Waatea



Momo Wāhanga
Takoha Nui o Te Tau
Kaiwhiwhi
Wiremu Pryor
Teihana
I kōwhiria te kaiwhiwhi o tēnei
tohu e te mana whakahaere o Te
Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi
Māori

E hiahia ana mātou ki te whakamahara ake me te whakatenatena i ngā kaiurunga ki te kuhu hoki ki ngā whakawhiwhinga Tohu o te Wiki mō te Reo Māori ka tū i tēnei tau. E whakanui ana te Wiki mō te Reo Māori i te takoha ka puta i ngā tangata me ngā whakahaere, e āwhina ana i te arokā mō te reo Māori i Aotearoa nei, nā runga i ā rātou momo mahi whakatairanga, ā rātou momo tūmahi rānei, i taua wiki, ā, huri noa i te tau. I tēnei tau, ka tū te Wiki mō te Reo Māori ā te Rāhina, te 24 o Hōngongoi tae noa ki te Rātapu, te 30 o Hōngongoi, ā, ka tū te pō whakawhiwhi tohu ki Tāmaki-makaurau ā te 14 o Mahuru 2006.



Mātakitaki Tonu Mai

Nā Haami Piripi

te reo ki te motu hei reo tūturu mō te katoa. Engari, kāhore anō kia ngau rawa te reo ki te ngākau o tēnā, o tēnā o tātou kia tū ai hei reo kōrero pūmau i te kāinga, i te hāpori hoki.

Mai rā anō, kua whakapau kaha te iwi Māori kia ora ai tō tātou taonga. Ehara i te mea, he mōumou aroha tā te mea, i pupū ake te ātaahuaranga o te reo rangatira mai i nga pūkenga whakahirahira i tohua e te hui ki ngā kaiwhiwhi.

He mihi nui ki a Whakaata Māori, ki Te Whakaruruhau o ngā Reo Irirangi Māori me ngā teihana katoa e pōkaikaha nei ki ngā mahi pāpāho i ngā tōpito katoa o te motu. Nā, ko tō tātou pō nui tērā, te pō ngahau, mō te katoa o ngā kaitautoko.

Engari anō mō Whakaata Māori. He mārō tonu tana huarahi whakamua. Kei te taha kē ngā Pākehā hei whakakāhore i ā tātou mahi waihanga i te pā reo Māori. He kongakonga noa iho te pūtea i tukua; kei te tatari te iwi kāinga kia kite mārīka te mea nei. Ko ngā maunga o tō tātou tūpuna kua riro mā te Pākehā e tohatoha haere atu ai.

Heoi anō, mā te taonga, mā te

ngahau hoki, tō tātou reo e whaiwāhi ai ki tō tātou ngākau kia kīia ai he Māori tūturu tonu tātou. Ki te kore he reo, ka kore he taumata tiketike, kua taka te mana o tō tātou ao Māori.

Koia tonu te take e tautokohia ana a Whakaata Māori e Te Taura Whiri i te Reo Māori, kia tū ai tō tātou reo hei toka tūmoana, hei reo e rangona ana, e kōrerohia ana, e kitea ana.

Kua oti i a Whakaata Māori me Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi kawenata kia pai ai ā māua mahi tahi. Ā, ka āwhina atu Te Taura Whiri i te Reo Māori i te hiringa o tō rātou reo. E mahi tahi tonu ana mātou ki te whakatutuki ngā kaupapa kia tū kotahi ai ngā tuākana me ngā tēina ki runga i te whakaaro kotahi.

Nā reira, ko te tikanga kia kaua e waiho ki reira, kia kaha ake tā tātou tono ki te kāwanatanga kia toro atu ngā ringa o Whakaata Māori ki tōna ake pito, ki tōna ake ūkaipō.

He māmā noa iho te ara tautoko, ko te mātakitaki tonu. Ko reira tātou e pau kaha ai. E te iwi, atu i tēnei he moemoeā noa iho, he mātakitaki tonu mai, karanga atu rā kia piri tonu mai tō tātou whānau ki te kōrero Māori.

E pohēhē ana pea ētahi, kua tūtuki E pai ngā whāinga mō te reo Māori i te ātaahuaranga o ngā tohu kua riro i tō tātou rangatira mō te Tohu Pāpāho Māori. Ko te whakaaro pea, kua ea te nama a te Karauna ki a ngāi tātou i te whakapāhotanga o tō tātou reo.

Ki tā Te Taura Whiri i te Reo Māori, he mahi mutungakore mā te kāwanatanga te whakatairanga i te reo Māori. Ko te take, nā rātou te mahi tūkinō i whakaparahakongia ai te reo o te tangata whenua. Nā te Ture Reo Māori (1987) i takoha mai

Haerenga ki Barcelona

Nā Te Koingo Tilly Reedy, nō Ngāti Porou

He tāone nui tēnei, he tāone ātaahua hoki.

I ngā rā o mua, toro atu ai he pakitara pōhatu i waenganui o te tāone, e aukati ana i te tipu o te tāone. Nā ngā pakanga maha tonu i turaki te nuinga o te pakitara nei, ā, kua takoto ngā huarahi, kua whānui hoki te tipu o te tāone o Barcelona.

I whakahaeretia ngā Kēmu Ōrimipia o te tau 1992 ki konei, ā, ko ngā hua o tērā huihuinga nui o te ao kua puta ki ngā tāngata o Barcelona. Arā, ko te Rīngi Ōrimipia, ko te wāhi kaukau me te mātāpuna o te whare rorohiko. Arā, ko ngā whare kua riro mai hei nohonga mō te iwi i nāianei, ko te onepū nā te tangata i hanga, arā ngā papatākaro, ngā tiriti me te maha o ngā wharekai nō te ao. Arā hoki ngā wharekarakia, ngā wharetaonga me ngā whare i waihangatia mai

e ngā tohunga pērā i a Gaudi, i a Domenech, i a Montaner me ētahi atu.

Ko te Sagrada Familia tērā, ko te hōhipera a Saint Pau tērā, ā, ko te Guell Park hoki tērā me ngā momo whakairo katoa kei te taha o ngā ara, kei te āhua huna mai i ngā rākau, kei te taha o ngā piriti. Hei titiro, hei mīharo mā te ao.

Ko ngā tāngata o konei, ko ngā Catalan. Ko tētahi tēnei o ngā iwi motuhake o Pāniora.

I tūtaki a Tāmaki ki a Professor Javier Mendoza, ā, i kai tahi mātou ko tana whānau. Ko tōna tohungatanga kei roto i te karangatanga mātauranga e kīia nei, ko te tohu me te tiaki i te ao, ko te 'sustainability' ki te reo Pākehā.

E ai ki ōna whakaaro, ko te tino kaupapa kei mua i ngā tāngata o



Ko Te Koingo Reedy i Barcelona

Ūropi, ko te whakakotahi i a rātou. E puta ai te pātai ki a tātou katoa, "Me pēhea e taea ai te noho tahi i roto i te ngākau nui, tētahi ki tētahi, me te pupuri tonu ki tōu ake tino rangatiratanga?"

Mā Te Reo

He kuaka mārangaranga, kotahi he manu i tau atu ki te tāhuna tau atu tau atu e.

Ko te timatanga o te mātauranga

Ko te wehi ki a Ihowa

Maungārongo ki te mata o te whenua

Whakaaro nui ki te tangata

Tēnā koe e te tau ruamano mā ono. Ngā mihi manaaki ki a koutou, ngā kaipānui, mō ō koutou kaha ki te tautoko mai i te kaupapa, arā, ko te reo. Nō reira, e te iwi, kia kaha rā ki te kōrero i tō tātou reo rangatira. Kia ora tātou katoa.

Ka hāngai tēnei pānui tuatahi mō te tau 2006 ki ngā Haerenga Aroturuki ā-Rohe, heoi, hei timatatanga, anei ētahi atu rongokōrero kua puta.

Māngai Hou mō Te Rōpū Tautoko mai i te Hapori

E koa ana mātou ki te whakamōhio atu ki a koutou mō Lewis Moeau, kua kopoua ki te tūnga noho wātea a Te Ururoa Flavell, hei māngai mō tētahi o ngā tūnga hapori e whā. He kaikōrero Māori a Lewis i tupu ake i roto i te reo taketake, ā, ko Rongowhakaata, ko Ngāi Tāmanuhiri, ko Te Aitanga a Māhaki me Rongomaiwāhine ōna kāwai heke. Nō te mutunga o tana kura i Manutuke me te Haikura o Tūranga, ka whai a Lewis i tāna umanga mahi i te Tari Māori, arā, i te Tari Maori o Tūranga, te Iwi Transition Agency me te Puni Kōkiri i Tūranga (me te Tari Matua). Ko ia anō hoki te hēkeretari o te Mangatu Incorporation mō te 19 tau.

I whakangā-riro a Lewis mai i te



Rārangī o muri (taha mauī ki te taha katau) Ko Lewis Moeau (māngai hapori), ko Evelyn Tobin (māngai hapori), ko Lynette Carkeek (māngai Tāhuhu o te Mātauranga), ko Tipene Chrisp (māngai Te Puni Kōkiri), ko John Bishara (māngai Te Māngai Pāho). Rārangī o mua (taha mauī ki te taha katau): Ko Hana O'Regan (māngai hapori), ko Te Ururoa Flavell (māngai hapori tawhito), ko Haami Piripi (māngai Te Taura Whiri i te Reo Māori/ Heamana, Mā Te Reo). Kāore i roto: Manahi Paewai, (māngai hapori).

mahi ukiuki i te tau 2003, heoi, kei te mahi ā-kirimana, tae noa ki ngā mahi whakamāori me te whakarato tohutohu e pā ana ki ngā tikanga Māori. Kei te mahi tonu a ia mō te Rongowhakaata Incorporations/Trusts,

mō ngā whiriwhiringa kerēme, me ngā whakapakaritanga Māori. He aha hoki te whakangā-riro e Lewis!! Kei runga nei tētahi pikitia o ngā mema o Te Rōpū Tautoko, tae noa ki a Te Ururoa Flavell.

Ngā Kōrero mō ngā Rauna

Rauna Tuawhā

I te marama o Kohi-tātea 2006, e toru tekau ngā tūmahi o te rauna tuawhā e haere tonu ana. Mehemea kāore anō kia oti ētahi o ngā tutukinga mahi o tō tūmahi mai i te rauna tuawhā, tēnā koa whakaotia ngā mahi whakapūrongo i ngā whakatutukinga, me whakapā mai rānei ki a Maihi ki te kōrero mō te kauneketanga o tō tūmahi. Kaua e wareware, mehemea kei te haere tonu tō tūmahi, kāore koe e āhei ana ki te tono tahua mō te rauna hou.

Rauna Tuarima

Kua oti ngā mahi kirimana mō te Rauna Tuarima. I tū te wanawana o te kāhui Mā Te Reo i tēnei rauna nā te tōmuri o ngā kaiwhakarato ki te tuku mai i ā rātou mahi pepa katoa. Ko tā mātou rautaki, kia kaua e pēnei

anō i te rauna tuaono. Āwhiwhiwhi ki te 20 ngā tūmahi Rauna Tuarima kua oti.

Rauna Tuaono

Kua whakatauhia e Te Rōpū Tautoko ngā rā e tuwhera ai, e kati ai hoki te Rauna Tuaono. Tūhia ki tō rātaka i nāia tonu nei! Kia mōhio mai koe, ki a mātou, he kape ā-pepa tonu ngā tono ka tukuna ā-īmera mai, nō reira, me tae mai i mua i te rā 28 o Paenga-whāwhā. I pēnei ai nā te mea ka mate mātou ki te whai wā ki te whakauru i tō tono ki te rorohiko. Kia kaha tonu ki te tono ā-ipurangi i te mea he roa ake te wā mōu ki te tono, ā, he māmā ake mō mātou.

3 Paenga-whāwhā 2006
Ka tuwhera te Rauna Tuaono

28 Paenga-whāwhā 2006
Ka kati te rauna tuaono mō ngā kape ā-pepa (tae noa ki ngā tono ā-īmera, ā-waea whakaahua hoki)

12 Haratua 2006
Ka kati te rauna tuaono mō ngā tono ā-ipurangi

Kua whakatauhia e Te Rōpū Tautoko ngā wāhanga tahua e 8, e whai ake nei:

Māherehere Reo
Kura Reo-Whakapakari Reo
Kura Reo ā-Iwi
Rauemi Reo
Kaupapa Whakatairanga
Wānanga Reo
Hōtaka Reo/Karāhe Reo
Pārongo/Hangarau Whitiwhitinga (HWP)

Tūmahi Rangahau/Aromātai 2005/2006

I te marama o Whiringa-ā-rangi 2005, i waitohua e Te Rōpū Tautoko tā mātou tūmahi rangahau/aromātai e hāngai ana ki ngā Māherehere Reo. Ko te whāinga matua o tēnei tūmahi ko te tiroiro i te mahi whakawhiwhi tahua a Mā Te Reo mō ngā mahi whakapakari mahere reo Māori ā-hapori nei. Ko ngā whāinga o tēnei rangahau, ko ēnei:

1. Ki te whakahaere tātaritanga hei tiroiro ko wai ngā mea whaiwāhi ki ngā māherehere reo Māori ā-hapori e whakawhiwhia ana e Mā Te Reo, me ngā mahere kua hangaia.

2. Kia mārama ai ki ngā āhuatanga o te mahere reo Māori ā-hapori kia whai niho ai.

3. Ki te tiroiro ki ngā huarahi e pai ake ai te āwhina a Mā Te Reo i ngā kaiwhakarato ka whakawhiwhia ki te tahua i raro i te wāhanga māherehere reo, kia taea te hanga mahere reo whai niho.

Ko Nerissa Aramakutu kei te ruruku i te tūmahi rangahau/aromātai. Noho aro mai tonu mō ngā kōrero hou ka puta ki tērā o ngā E-Pānui a Mā Te Reo.

Ngā Kōrero mō ētahi Kaupapa Mā Te Reo

I haere a Nerissa Aramakutu me ētahi atu kaimahi a Te Taura Whiri i te Reo Māori ki ngā kaupapa e rua, ā-rohe nei, i whakawhiwhia ai e Mā Te Reo ki tētahi tahua, ā, i tū i ngā marama o Whiringa-ā-nuku me Whiringa-ā-rangi.



Ko Maihi Makiha (Kaiwhakahaere Tari Mā Te Reo) i te toa whakaatu a Te Taura Whiri i te Reo Māori / Mā Te Reo

He mema koe nō tētahi Rōpū Reo Māori? Kua whakaaro anō koe ki te whakatū i tētahi?

He mea nui ki Te Rōpū Tautoko ngā tono hou ki a Mā Te Reo mō ngā tūmahi reo Māori tino auaha nei. Ko tētahi momo tūmahi kāore e tino kitea ana, ko ngā “Rōpū Reo Māori”, ahakoa te kaha o ngā whakahoki kōrero mai ki te paetukutuku Kōrero Māori (www.koreromaori.co.nz) e tautoko ana, e hiahia ana, kia tū tētahi momo karapu pēnei me ōna āhuatanga katoa. Mehemea he mema koe nō tētahi huinga hoa, nō tētahi whānau, nō tētahi rōpū hapori Māori rānei, ā, e hiahia ana koe ki te whakatū Rōpū Reo Māori ā-rohe, ana, me tono āwhina mai i a Mā Te Reo mō ngā kaupapa ka whakahaerehia e te rōpū.

Tāpiri atu, me hono mai koe ki te Rōpū Reo Māori ā-Motu e whakahaerehia ana e Te Taura Whiri i te Reo Māori mēnā kāore anō koe kia hono atu. Ka taea ngā pārongo mō te karapu nei me ngā tono ā-ipurangi te tiki mai i te paetukutuku Kōrero Māori, www.koreromaori.co.nz

Te Rā o Te Reo

I tū te ‘Rā o Te Reo’ Ahurei Pūoro Māori i te Pāka o Te Rauparaha i te rā 12 o Whiringa-ā-rangi 2005. Ko ngā kōwhiringa kaupapa i puta, ko ngā mahi whakaaturanga ā-tinana, ko ngā hui awheawhe, me ngā toa hokohoko/whakaatu. Ko Dei Hamo rātou ko Native Sons, ko Au, ko Justice, ko Tyna & JB, ko Beetrootz, ko TJ Taotua, ko Bobsicle me Nudge ētahi o ngā whakaaturanga tira pūoro. I tū ētahi momo hui awheawhe me ētahi toa hokohoko/whakaatu pērā ki te toa a Te Taura Whiri i te Reo Māori/Mā Te Reo, te toa a Te Wānanga o Aotearoa, te Pāti Māori, waka ama, tā moko, kai,

kākahu Māori, me ngā toa hauora. He mea mīharo te kite i te pāroherohe o ngā whānau, me te hāngai ki te rangatahi, ā, ahakoa te maiorooro o te huarere, āwhiwhiwhi ki te 2000 – 3000 ngā tāngata i whakarauika mai i te rā nei. Kei runga noa atu a Jacqui Keelan, te kairuruku o tēnei tūmahi, mō tana mahi whakahirahira ki te whakatū kaupapa reo Māori e pai ana ki te maha o ngā tāngata rerenga kē o Porirua me te rohe e karapoti ana. Ka mau te wehi!

Kia Piki Te Reo 2005

I tū te rā kōnohete whānau ‘Kia Piki Te Reo’ i te Feilding Civic Centre i te Rāhoroi, te 29 o Whiringa-ā-nuku 2005. He nui ngā momo whakaaturanga ā-tinana, ngā hui awheawhe. He nui ngā momo toa hokohoko/whakaatu pērā ki ‘Te Rā o Te Reo.’ I whakamiramirahia ētahi akoranga pāhekoheko reo Māori i te rā. Ko ētahi o ngā kaiwaiata ko Whirimako Black, ko Brannigan Kaa, ko Native Sons, ko Toni Huata, me te Kāreti o Hato Pāora. I wehea te kaupapa kia rua ai ngā tino wāhanga: kotahi mō ngā mahi waiata me ngā kaikōrero o te rā; ko tētahi atu mō ngā hui awheawhe, mō ngā toa hokohoko/

whakaatu me tētahi atamira mō ngā akoranga pāhekoheko reo Māori. Ka pai kē te puta mai o te maha o ngā tāngata ki tēnei kaupapa, me te aha, nō te rohe o Pōneke me Manawatū ētahi o ngā tāngata i tae atu ki a Kia Piki Te Reo. Me kōrero hoki mātou mō te whakapaunga kaha a te kairuruku tūmahi nei, a Kaye Maree Dunn. Nāna i whakarite kia āhei ai te hunga o tēnei rohe ki te haere ki tētahi hui pēnei rawa te nui. Tau ke!

Mehemea he kaupapa Mā Te Reo tāu i ngā rā ki mua, tērā pea ka hiahia koe ki te whakatairanga i runga i a MĀ TĀTOU, te hōtaka kaupapa iwi kei runga i te Whakaata Māori. Ka taea e koe te tuku ngā kōrero mō tō kaupapa ki a matatou@maoritelevision.com



Kōrero Māori

www.koreromaori.co.nz

He Haerenga Aroturuki – Te Tai Tokerau, Hakihea 2005

Ko te whāinga o Mā Te Reo, kia puta rātou ki tēnā rohe, ki tēnā rohe i ia marama. Ko te take o ēnei haerenga, ko:

- te āwhina i ngā mahi aroturuki i ngā kirimana
- te tūtaki ki a koe me ngā mema o tō whānau, o tō rōpū rānei
- te kimi whakaaro mai i a koe e pā ana ki tō mātou hātepe whakahaere me te āhua o tō mātou whakapaī ake i te tautoko i a koe
- te hoatu i ō mātou whakaaro me ō mātou tautoko

Ko te tikanga ko Jasmine Cooper, Kaitohutohu Tūmahi Matua, te kaiwhakatutuki i ēnei haerenga, ā, kua tūtaki nei te nuinga o koutou ki a ia i ngā marama ka hori. Mohoa noa nei, kua haere a ia ki Tākitimu, ki te Tai Rāwhiti, ki Taranaki, ki Waikato, ki Te Waipounamu me Horowhenua/Manawatū.

I ngā rā tata ake nei i haere tahi a Jasmine rāua ko Maihi ki Te Tai

Tokerau mō ngā rā e whā.

I tipakohia tēnei rohe nā te mea he nui ngā kaiwhakarato hou e whakahaere ana i ngā tūmahi Mā Te Reo – tapeke rawa ake e 22.

I tīmata ngā rā e whā nei ki te whakatakotoranga kōrero a ngā kaimahi ā-rohe a Te Puni Kōkiri, Whāngarei. He kaha te tautoko a Te Puni Kōkiri i ngā haerenga auau nei, me tō rātou kaha ki te kōrero mō ngā āhuatanga katoa o te rohe tae noa ki tā rātou whakawātea wāhi hui mai mā mātou ki te tūtaki ki ngā kaiwhakarato Mā Te Reo. Kātahi ka haere takitahi mai ngā kaiwhakarato o Whāngarei ki te tūtaki ki a māua.

I pau te rā tuarua ki te pokapū REAP, i Kaitaia. I tū tētahi hui ā-rōpū me ngā kaiwhakarato o Kaitaia, tae noa ki tētahi hui e pā ana ki te whakakī pūrongo mō ngā whakatutukinga me ngā ripoata ruruku mutunga, hāngai tonu ki roto i te pātengi raraunga a Mā Te Reo. I tū anō hoki he kōrero me ngā kaiwhakarato takitahi.

I noho atu māua ki Panguru mō te rā tuatoru. I muri mai i te hui i Te Kura o Panguru ka pōwhiritia māua i te marae o Ngāti Manawa, ā, i reira anō māua e hui ā-rōpū ana me ngā kaiwhakarato o te rohe.

I te rā mutunga i haere māua ki te kite i ngā kaiwhakarato o Hokianga ki te Tonga me te rohe pū o Te Taitokerau.

Ki tō māua titiro, tino whai hua ana te haere, me tō māua waimarie ki te tūtaki ki te tini o ngā kaitautoko e ū ana ki te reo Māori. Nā konei mātou i mahara ake ai ki te tino kaupapa i tū ai a Mā Te Reo – ki te tautoko i ngā tūmahi reo Māori o te hau kāinga! Ko te tūmanako i whiwhi hua anō ngā kaiwhakarato i tūtaki ai māua – ahakoa ko ngā mahi whakaatu me pēhea te tuku pūrongo ā-ipurangi, ko ngā kōrero mō ngā tūmahi Mā Te Reo kei tō hāpori rānei, ko te tiki mai noa iho i ngā rauemi Mā Te Reo/Te Taura Whiri i te Reo Māori rānei, ko te kite rānei i tō koutou whanaunga a 'Maihi Moa.'

Te Haerenga Aroturuki a Mā Te Reo ki Kaitaia

Ko ēnei ngā kaiwhakauru i te hui ki Kaitaia. Nā Maira Berghan rāua ko Mere i whakakī ngā hū o Peter Lucas Jones nā te mea i te whakahaere wānanga reo kē a ia i te marae o Maimaru. He whakapakari mahere reo Māori mō Ngāpuhi Hokianga Ki Te Raki Incorporated Society te tūmahi a May Nicholson. Ko Mercia Smith kei te ruruku i te wānanga reo mō ngā whānau whānui o Manukau, tae noa ki ngā hapū o Patu Pinaaki, Ngāti Hine, me Parewhero. Ko Jo Mane anō tētahi e ruruku tūmahi mahere reo mō te Hiku o Te Ika, ā, hei mutunga, ko Hori Chapman kei te whakahaere karāhe reo Māori ki Kaitaia mō ngā kaikōrero āhua mōhio/tino mōhio rānei.



Taha mauī ki te taha katau: Ko Maihi Makiha (Kaiwhakahaere Tari Mā Te Reo), ko Jasmine Cooper (Kaitohutohu Tūmahi Matua Mā Te Reo), ko Maira Berghan, ko Mere, ko May Nicholson, ko Mercia Smith, ko Jo Mane, ko Hori Chapman.



Mā te Reo, Me te Reo, Mō te Reo



Taha mauī ki te taha katau: Ko Claire Morgan, ko John Henry, ko Cheryl Turner

Waimā Tōpū B Trust

Ko te tūmahi a te rōpū nei i te Rauna Tuarima, ko te whanake mahere reo ā-hapū. Ka taka te tūmahi nei, a 'Māori Language Survey of Te Māhurehure Homes' ki raro i te wāhanga Māherehere Reo. (He hapū a Te Māhurehure nō Te Rarawa, ā, noho ai rātou ki Hokianga.) Hei tuatahi i roto i te hātepe māherehere, kei te whakahaere rangahau te rōpū mō ngā kāinga katoa o Te Māhurehure, tae noa ki Waimā me ngā wāhi tata. E whakamahia ana e te rōpū ngā tamariki o te Kura Kaupapa

Māori o Kaikohe, hei āwhina i ngā mahi o te rangahau, tae noa ki ngā mahi whakamātau i ngā pātai o roto i te rangahau, me te āwhina i ngā mahi uiui whānau. Kua whakaritea te mutunga o tēnei tūmahi mō te 30 o Haratua 2006. Kotahi noa iho tēnei o te maha o ngā tūmahi māherehere reo e whakahaerehia ana e ngā rōpū, huri noa i Te Taitokerau. Ko te tūmanako ka āhei a Mā Te Reo/Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te tautoko i ngā mahi ruruku i ēnei momo ngohe.

Mō Te Roanga o ngā Kōrero Pārongo

Tirohia tā mātou paetukutuku www.ma-tereo.co.nz me waea rānei ki a 0800 MA TE REO (0800 628-373)

Mā Te Reo
Papa 14,
Investment Centre
Kokonga o ngā tiriti o Ballance me Featherston,
Te Whanganui-a-Tara

Mā Te Reo
Pouaka Poutāpeta 411
Te Whanganui-a-Tara

Waea: + 64 4 471-6733
Waea Whakaahua: + 64 4 471-2768
Īmēra: maihi@tetaurawhiri.govt.nz

He hōtaka Kāwanatanga a **Mā Te Reo**. I whakatūria hei whakarato tahua ki te iwi, ki te hāpori Māori hei toko ake i ngā kaupapa tūmahi, i ngā hōtaka me ngā ngohe e whakaora ana i te reo Māori ki ngā rohe.

Ngā Wāhanga Tahua:

- Māherehere Reo
- Kura Reo – Whakapakari Reo
- Kura Reo ā-lwi
- Rauemi Reo
- Ngā Kaupapa Whakaaturanga/Whakatairanga
- Wānanga Reo
- Hōtaka Reo Māori / Karaehe Akoranga
- Hangarau Whitiwhiti Pārongo (HWP)

Me pēhea te tono?

Ki te mōhio mēnā e āhei ana koe, tō whakahaere rānei ki te tono tirohia te paetukutuku a Mā Te Reo: **www.ma-tereo.co.nz**
Ka taea te whakakī i te puka tono ā-ipurangi te waea mai rānei ki te tari o Te Taura Whiri i te Reo Māori arā:

**0800 MA TE REO
(0800 628 373)**

Ngā Rauna Tahua 2006:

- Ka tuwhera te rauna i te rā 3 Paenga-whāwhā 2006
- Ka kati te rauna 28 Paenga-whāwhā 2006 (mō ngā tono waea whakaahua, i-mēra)
- Ka kati te rauna 12 Haratua 2006 (mō ngā tono ā-ipurangi)

'Kia ita!'

Te Taura Whiri i te Reo Māori

MĀORI LANGUAGE COMMISSION



He Hokinga ki Crete

Nā Roihana Nuri, nō Te Arawa, Te Atiawa me Ngāi Tūhoe

Hei te marama o Haratua ka whakawhiti atu tētahi ope nō Aotearoa ki te whenua o Kirihi ki te whakanui i te pakanga o Crete.

He hokinga mahara, he hokinga whakaaro tēnei mō ngā kaumātua i tū ki te pae o Tūmatauenga i te pā o Sklavapoula i te uru o te motu o Crete.

Nō te tau 1941 i pupū ake ai te pakanga ki reira.

Ko tētahi o ngā kaupapa whakaharahara o te haerenga, ko te whakanui i a Pāpā Alexandrous Torakis.

Ahakoia ngā taumahatanga o te pakanga, nā tōna whānau i Crete i manaaki, i tiaki hoki ngā hōia nō te wā kāinga nei.

I mate a Pāpā Alexandrous Torakis i te tau 1944 i roto i te whareherehere o ngā Tiamana.

Kei te haere hoki te ope nei ki te ono tekau mā rima o ngā whakamauharatanga o te pakanga o Crete ka tū ki Chania ā te 20 o Haratua..

Ko Arthur Midwood tētahi o ngā kaumātua i roto i te Pātariana Rua Tekau Mā Waru Māori i haere ki Crete, ā, e hikaka ana ki te hoki anō ki reira.



Ko Arthur Midwood rātou ko Helen Clark ko Tamati Parane

Te Kura Reo ki Waimārama 2006

Nā Irihāpeti Dixon, nō Ngāi Tūhoe

Ki te papawai o Motu-o-Kura
Ki Ngā Pūhake
He wai tukutuku
He puea ē
Te waiora o te iwi ē!

Nau mai, haere atu ngā mihi i runga anō i ngā parirau o aroha ki te whānau i Waimārama mō tā rātou manaakitanga i te kura reo i te marama o Kohitātea 2006. I tau atu tētahi paku kāhui manu ki te timotimo i ngā kōrero i tukua mai ai hei kai mā te hinengaro, mā te ngākau, arā, ko te kai a te rangatira, ko tō tātou reo Māori. Ahakoa te tokoiti, i reira katoa ngā matawaka, ngā māhehi o rātou mā hei hāpai i tā rātou i takoha mai ai.

Ko te tito ngeri tētahi o ngā mahi a ngā ākonga. Nā tō mātou manu taki, nā Timoti, ngā ākonga i akiaki, i whakatenatena kia whakatakotoria he kupu, he ngeri hei whakamihi i te nihowera, i te ringawera. I whakaritea hoki e ia he whakataetae i waenga i te rōpū tuawaru me te tuawhitu hei whakaarotanga mā te katoa. Ka mutu ka kōwhiria e te minenga te rōpū tuawhitu hei mihi atu ki te haukāinga. Kātahi rā ngā kupu reka ko ērā o ngā rangapū rā!

Ko Ihi, ko Wehi i tū ai i taua pō.

E whai ake nei ngā kupu o te ngeri i titoa e te rōpū tuawhitu...

Hikatoa, Kurukuru, Whakaiti, Ngāi Uru ki te Rangi!

Ko ngā hapū e whā o Waimārama

E ringa, e ueke

Ko te ringa raupā tēnei

Kua toremi a Pakaroa

He kupu atu anō te Pakaroa mō te hiakai, te paku kai rānei

I te ia aroha o Ngā Pūhake

*He puna wai a Ngā Pūhake
kei tua atu i te Motu-o-Kura i Waimārama*

Tē kitea te kamenga mahue

Ka kore e kite atu i tētahi paku toenga kai

Kua nanawe te reka ki te kaki

Kua tōkenekenetia te korokoro

Kātahi rā te iwi tangiweto ki te kai, ko te ao Māori

Kāore e tua atu i te kai ki te Māori!

Engari rawa nā koutou

Mākona ana te korokoro o Uenuku

Engari nā te kaha manaaki kua tā te ihu o te tangata kaha ki te kai

Kōtamutamu, kōtamutamu

Te heke o te tarawai

Te reka hoki! Ka rere noa te wai o te waha

Toka-a-Kura

Ko te motu kei Waimārama

Toka-tū-moana

Tērā e tū kaha ana, e tū rangatira ana

Toka hāpai nō ngā whenua

Tērā e kaha raupī nei, e kaha manaaki nei

Kai aku ihorei, e aku rangatira

Auē! Hi!

E hika mā, ka waiho ake mā te ngeri nei tōna ake tikanga e whakamārama atu. He kupu mihi ēnei nā ki te ringawera, ki te marae, ki te tangata e kaha manaaki nei i te hunga manuhiri, ahakoa ko wai, ahakoa nō hea. He kupu mihi hoki ēnei ki te mōkarakara, ki te reka hoki o te kai. Mokori anō kia rere noa te mihi ki taua reka rā!

Ki te kore a Rakahore, kua kore a Parawhenua. Nā reira, e aku whanaunga e noho ora rā i te pūtaka o Whanganui-a-Tara, i te taha hoki o te Motu-o-Kura, ka kore rawa te puna mihi e mimiti, engari ka puea ake tonu pērā i a Ngā Pūhake.

Tēnā tātou.



Ko te hunga whakarongo ki te manu taki a Timoti Karetu



Kua puta he hononga ki waenganui i a Whakaata Māori me Te Taura Whiri i Te Reo Māori

Nā Vanessa Bidois i tuhi. Nō Ngāti Ranginui me Te Arawa
Ko Hohepa MacDougall te kaiwhakamāori, nō Ngāi Tūhoe

Kua hainatia e Whakaata Māori me Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi whakaaetanga manatū whai hua mō ngā rā ki mua.

Kua whakaaro ngā pokapū e rua nei ki te mahi ngātahi i runga i te maha o ngā kaupapa kōkiri, tae noa ki ngā mahi tiro tiro i te kounga o te reo Māori o ngā hōtaka a Whakaata Māori, te hoatu āwhina mō ngā mahi māherehere reo, ngā mahi whakangungu me te whakamātautau, tae noa hoki ki ngā hotaka mahi tahi.

Ko te kōrero a te kaiwhakahaere matua, a Jim Mather, he nui tonu ngā whāinga ōrite a te hongore (pouaka whakaata) me te kōmihana, ā, mā te whakaaetanga nei e whakatū te pou tarāwaho mō tētahi hononga mahi.

Kei te pikau Te Taura Whiri i te Reo Māori i tētahi rautaki whakatairanga reo Māori, e kīia ana ko Kōrero Māori, ā, ki tōna whakaaro

he kaiwhai pānga matua a Whakaata Māori mō te whakatairanga i te reo ki ngā hapori Māori me ngā hapori whānui o Aotearoa.

E ai ki a Jim, ka whakaae ngā whakahaere rūrua nei ki tētahi mahere mahi ā-tau, me te whai whakatutukitanga auau me tētahi rārangi o ngā kaupapa kōkiri mahitahi.

He mea nui kia kaha, kia taketake hoki te hononga nei me Te Taura Whiri i te Reo Māori kia taea ai te pupuri me te whanake i te kounga o te reo e puta ana i runga i te pouaka whakaata me te wāhi mahi o Whakaata Māori.

Kei roto i te pikitia: Ko Haami Piripi, Kaiwhakahaere Matua o te Kōmihana i te taha o Jim Mather rāua ko Kingi Ihaka o Whakaata Māori.



Whakahaere: Vanessa Bidois

Tīwaha: He Karapu Reo Māori

Nā Darryn Joseph, nō Ngāti Maniapoto



Ko Darryn Joseph, nō Maniapoto

Nō ngā tau tata nei i huihui ai ētahi hoa ia wiki ki te kōrero Māori. He kōrero parau noa iho, ehara i te mea ka piki whakarunga ki te kauru o Tāne-te-wānanga, heoi anō rā he huihui i raro i a Tāne whakapiripiri. Āe rā, ko te kōrerorero i te kōrero te take. Koinā. Taka mai ana ki ēnei rangi, kua whai tohu, kua whai paewhakaata, ā, e huihui tonu ana ngā hoa kōrero Māori i raro i te kaupapa Tīwaha. Ehara i te mea,

he karapu reo Māori a Tīwaha; e hē, he karapu whakawhiti kōrerorero kē i te reo Māori. Nā, anei ētahi o ngā hikoitanga o tēnei karapu reo Māori hei whakaarotanga ake, inā toko noa ake te hiahia ki te whakatū pēnei i tētahi karapu reo Māori.

Tapaina

I tapaina tō mātou rōpū ko Tīwaha i runga i te whakaaro he pai tonu kia rangona te reo Māori e hāparangi ana

i te pokapū o te tāone. He mea tiki atu te ingoa i te rerenga kōrero o te waiata, whakarongo ake au ki te tangi o te manu...Tīwaha ake rā i tana waha rekareka. Nā, ko Tīwaha. Nā, ko ngā kupu whakahau ki a tātou, kia tīwaha ake rā i tōu waha rekareka.

Kaupapa

I wānangahia ngā kaupapa mō tō mātou karapu, ka puta ko ēnei:

- kia kōrerohia te reo Māori ia wiki ki Te Papaioea i tētahi wāhi ōpaki,
- kia tuia te arero Māori i te wāhi kotahi, i te horopaki ōpaki,
- kia rangona he reo ngahau, he reo hāngai ki te ao hurihuri,
- kia akiaki atu ki te tangata kōrero Māori.

Wāhi me te Wā

E tau ai a Tīwaha, ka huihui ki te wāhi ōrite, i te wā ōrite ia wiki, ia wiki. Nā, ko tētahi wharekai i te 5.30 ki te 7.30 tā matou i whakarite ai. Ko te painga atu o te huihui ki te wāhi me te wā ōrite ia wiki, e taea ai e tēnā e tēnā te peka mai i runga i te mōhio he wā, he wāhi kōrero Māori.

Te Whakataukī

Nā Hohepa MacDougall, nō Ngāi Tūhoe. Nā Fredrick Tumutumu te karakia i tito, nō Ngāi Tūhoe hoki

“Ka rere a Matariki, ka wera te hinu”

I ngā rā o mua koinei te wā, i haere ai ngā tūpuna ki te tāhere huahua mā rātou, pērā ki te kererū, ki te kiore, kātahi ka tunua mā te paera ki roto i te kōhua, i roto anō i ō rātou ake hinu. Nō konei te kōrero ‘ka wera te hinu’, arā, kua rongo koe i te hinu e hihī ana, e pākēkē ana, me te kakara hoki o te hongihongi atu. “Ka nanawe te reka ki tōna kakī, me te mau anō i te hā o te kakara ki te waha.”

Mutu ana te tunu, kua waiho kia makariri, kātahi ka raua ki ngā tahā, ki roto tonu i taua hinu rā. Kātahi ka raua ki te pātaka mō ngā rā o te hōtoke e tū mai ana, mō ngā wā whāngai i te manuhiri tūārangi. “He huahua anake te kai pai mā te tangata.”

I ēnei rangi kua kore e taea tēnei mahi nā te mea kua rāhuitia katoatia ngā manu, ā, kua kore hoki he kiore Māori. Hāunga tērā, kei te haere tonu tēnei momo āhua whakataka kai, arā, ngā mahi huahua (tahu) toenga kai pērā ki te toenga hāngi i muri mai i tētahi hākari nui. Kia kore ai hoki e moumou te kai kua tahua mā te paera ki roto i te kōhua hinu poaka, kātahi ka purua ki tētahi puoto ka waiho mō te wā ka hiahiaatia. I pērātia anō ētahi kaimoana, pērā ki te pāua, heoi, kua kore e taea ēnei mahi i nāianei nā ngā ture e pā ana ki te kohikohi kaimoana.

Nau mai e ngā nuinga e hora nei

I haere mai nā koe i Whakatupu-a-Nuku

i Whakatupu-a-Rangi

i Wai-iti

i Wai-tā

i Iho-matua

i Aho-matua

i Hotu-ihī-Rangi

Tā awhia ki a Rehua, ki a Tama i te ao

mārama

E Rongo-marae-roa, whakairia te kete kōrero ki te Tāhūhū kia tina,

Karahuihui e.....Taiki e.....

Mātāpono

I tau ki runga i ēnei mātāpono e whā hei arataki i a mātou. He mea nui ēnei hei atawhai i te tangata e ako ana i te reo Māori, inā te hunga arero whiwhiwhi:

- kōrero Māori mai, kōrero Māori atu
- mā te hē ka mōhio ki te tika
- kua e wehi, kua e whakamā
- manaakitia te tangata

Pou Reo

Ko te mea nui pea kia taetae atu tētahi tangata he pakari ake tōna reo i ērā atu. Ka noho ia hei kanohi whakaratarata, hei papakupu i ētahi wā, hei whakahaere kōrero rānei inā noho wahangū ana te rōpū. Me ki, ko ia hei paihere kōrero. Nui tonu ngā kaupapa hei whakarite i mua i te haeretanga atu, he take mai i te reo irirangi, mai i te niupepa, mai i te pukapuka, i te whare pikitia, i te hui, i hea anō rānei.

Rārangi Arero Māori

Ko rātou i whai wāhi mai, rātou i whai whakaaro mai, ka tuhia ō rātou

ingoa ki te rārangi ingoa. Inā puta ana tētahi hui kē, inā he pō kāri, he pō pēhea rānei ka tukuna he i-mēra, he kāri, ka waea atu rānei ki a rātou.

Pō Motuhake

E hikohiko tonu ai te ngākau, i ia wāhanga o te tau ka mahia he kaupapa kē mō tētahi pō Rāhina. Inā rā he pō kāri me te reo mako o te riwhiriwhi kāri, he pō maita me te reo whakato i o te tuku maita, he pō tākarokaro rānei i ngā kēmu papa pēnei me te reo Ketu Kupu.

Tokorima ki ia Tēpu

He ‘ture’ tēnei e pai ai te whakawhiti kōrero, kia kaua e neke atu i te tokorima ki ia tēpu. Inā neke atu i te tokorima tāngata ki te tēpu, ka kore tētahi e whai wā ki te whakaputa whakaaro, ā, ka riro mā tētahi e kauhau tāna nei kauhau. Inā tirohia ana tā mātou tohu, e rua kē ngā manu kōrero e anga atu ana, e anga mai ana, kaua ko te mea kotahi e kōrero ana ki a ia anō. Kia pai ai te wairua, kia tokoiti ki ia tēpu kōrero ai.

Whakaputa Kōrero

Tirohia www.tiwaha.co.nz mō ētahi kōrero anō mō Tiwaha. Ko reira ētahi kupu whakamārama mō mātou me ngā niupepa i whakaputaina i ngā tau nei me te wā me te wāhi e hui nei mātou. Heoi, kua rua tau mātou e haere ana ki tētahi wharekai, ā, kua katia tōna tataui i te pō, nā reira e kimi wharekai hou ana mātou i tēnei wā tonu.

Nā reira, koinā rā ētahi o ngā pitopito whakaaro i a mātou e whakahaere ana i tō mātou nei karapu reo Māori. Ka whai wāhi hou ana mātou, ka raua atu ki runga i te ipurangi. Wai ka hua, kei haramai ana, ā, ka pā te ihu ki ngā tāngata o Tiwaha. Te mea mīharo kē, mō Aotearoa nei, he arero toru ētahi o mātou. He reo Hapanihi, he reo Tiamani, āe pea, he reo Rotarota. Tērā ka tūtaki mai ki a Hōhepa, ki a Fay, ki a Anya, ki a Lachy, ki a Jhan rānei. Mehemea ka whakatūria tōu ake karapu reo Māori, kia manawanui. He kaupapa reo tēnei e pai ai tō reo, ō whakaaro, āe rā, me tō mōhio ki te whakawhitiwhiti kōrero.

Ākona te Reo

Nā Juanita Teepe, nō Ngāi Tūhoe

I whakaputahia te Collins Māori Phrasebook & Dictionary (revised and updated) a Patricia Tauroa (Ngā Puhi, Te Aupōuri me Te Rarawa i te 13 o Hui-tanguru 2006.

Nā tētahi o ngā kaimahi a Te Taura Whiri i te Reo Māori tēnei pukapuka i tuku mai ki ahau hei pānui, hei tuhi kōrero hoki. Ākene pea nā taku matatau ki te kōrero Māori, ki te tuhituhi Māori hoki, i āhua āwangawanga ahau mō tēnei. Nā te aha, e aua; engari ka noho ahau ki te āta tiroiro i te pukapuka, ki te āta pānui hoki, ā, me te aha, me tana tino pai!

Mehemea kei te ako tonu koe i te reo Māori, kei te matatau rānei koe, koinei tētahi pukapuka hei āwhina i te whakapakaritanga o te reo i te

kāinga, i te mahi, i hea rā, i hea rā. Ki ahau nei, ko te tino painga o tēnei pukapuka, ko tana whakanui, tana whakatairanga hoki i te reo Māori. Kua whakatuwherahia tētahi huarahi kia hora haere ai te reo Māori ki ngā wāhi katoa puta noa i te motu, i te ao hoki.

Ko ngā tauira kua tūhia ki tēnei pukapuka, ko ngā kianga mō ngā wāhanga whaikōrero, arā, ko ngā mihi, ngā karakia, ngā whakamoemiti, ngā poroporoaki me te whakaeke hoki ki runga i te marae. Ko ngā kōrero ōpaki tētahi atu wāhanga, arā, ko ngā kianga o neherā mō ngā wāhanga o te tau, mō ngā rā, ngā wiki me ngā marama, mō te mātauranga, mō ngā urupounamu me ngā urupare, mō te whakawhanaungatanga me ērā

momo āhuatanga katoa o te reo. Hei wāhanga whakamutunga, e kitea ai ētahi rārangi kupu reo Māori reo Ingarihi, reo Ingarihi reo Māori hoki.

Kua tūhia tēnei pukapuka ki te reo ake o Ngā Puhi, ā, kāre he mate o tērā. Ko te take matua, kua tūhia tēnei pukapuka ki te reo Māori, ahakoa reo nō Ngā Puhi, ahakoa reo nō iwi kē, ko te mea nui kē, kua whakaputahia ēnei momo kianga ki te tini, ki te rahi.

He mihi tēnei nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ki a koe Patricia Tauroa mō tēnei takoha nui whakaharahara. Ehara i te mea, he pukapuka ako i te reo Māori anake, he pukapuka hoki e taea ai te reo Māori te whakauru ki ngā kokonga katoa o te ao. Ahakoa iti, he māpihi pounamu.

Maramataka

Paenga-whāwhā

▼ 3

Mā Te Reo

Ka tuwhera te rauna tuaono.

Mā Te Reo

Pouaka Poutāpetā 411

Te Whanganui-a-Tara

www.ma-tereo.co.nz

Waea: + 64 4 471-6733

Waea Whakaahua: + 64 4 471-2768

Īmēra: maihi@tetaurawhiri.govt.nz

▼ 5 me 7

He Hui Awheawhe a Te Kooti Whenua Māori o Te Taiktokerau

Te tari o WINZ, i Kaikohe

Jackson Katene (09) 983-9962

jackson.katene@justice.govt.nz

▼ 10

He Hui Awheawhe a Te Kooti Whenua Māori o Waikato Maniapoto

Te Puni Kōkiri,

Tauranga

Erana Brewerton (07) 957-7908

(027) 4534-419

erana.brewerton@justice.govt.nz

▼ 12

He Hui Awheawhe a Te Kooti Whenua Māori o Waikato Maniapoto

Maniapoto Māori Trustboard,

Te Kuiti

Erana Brewerton (07) 957-7908

(027) 4534-419

erana.brewerton@justice.govt.nz

▼ 17 - 21

Whānau Ora - He hui mō ngā Neehi Tauira Māori

Murihiku Marae, Waihopai

▼ 28

Mā Te Reo

Ka kati te rauna tuaono mō ngā kape

ā-pepa (tae noa ki ngā tono ā-īmēra,

ā-waea whakaahua hoki)

Mā Te Reo

Pouaka Poutāpetā 411

Te Whanganui-a-Tara

www.ma-tereo.co.nz

▼ 18 - 20

He Waka Eke Noa 2006

Rydges Hotel, Rotorua

▼ 18 - 23

Te Kura Whakapakari Reo ki Ōtautahi

Te Wānanga o Ōtautahi, Ōtautahi

gdavis@paradise.net.nz

▼ 22

Te Taiopenga o Tainui Waka Kapa Haka

Mystery Creek Events Centre,

Mystery Creek, Kirikiriroa

Craig Muntz

twct@ihug.co.nz

07 854-7519

▼ 30

Tanetinorau Opataia Whānau Te rā kati mō ngā tono o te Trust Education Grant

Ā-motu

Haratua

▼ 7 - 24

Koroneihana

Ngāruawāhia

▼ 12

Mā Te Reo

Ka kati te rauna tuaono mō ngā tono

ā-ipurangi.

Mā Te Reo

Pouaka Poutāpetā 411

Te Whanganui-a-Tara

www.ma-tereo.co.nz

Pipiri

▼ 15-17

Matauranga Taketake:

Wānanga ā-Ao, o Ngā Tohu Taketake o te Oranga Pai

Te Whanganui-a-Tara

Ngā Pae o te Māramatanga (09) 373-

7599 extn 84220

info@maramatanga.ac.nz

▼ 26 - 25

Matariki Festival

Tāmaki-makaurau

Stephen Bradshaw (09) 360-4207

stephen.bradshaw@aucklandcity.

govt.nz

▼ 31 - 11

Māui: One Man Against the Gods

Isaac Theatre Royal, Ōtautahi

Clare Needham

clare@teaomarama.com

http://www.mauitheshow.com